

D

Ideal Putty®

Gebrauchsinformation

Ideal Putty wird in Verbindung mit Ideal Light oder Ideal Medium als Vorabdruckmasse für die Doppelabdrucktechnik benutzt.

Ideal Putty ist eine knetbare Präzisionsabdruckmasse auf Basis additionsvernetzender Silikone.

Es ist schwach hydrophil, leicht zu mischen und klebt nicht.

DIN ISO 4823, Typ 0.

Anwendung

Es können gelochte oder ungelochte Metall- oder Kunststofflöffel benutzt werden. Um die Haftung des Ideal Putty auf dem Löffel zu verbessern, kann ein Adhäsiv aufgetragen werden.

Gleiche Mengen (Volumen oder Gewicht) Basis- und Katalysatormasse abmessen (farbiger Messlöffel für Basis, weisser Löffel für Katalysator). Beide Massen verkneten bis die Farbe gleichmäßig ist, mindestens jedoch 45 Sekunden.

Die verknetete Masse wird auf den vorbereiteten Löffel aufgebracht und spätestens 2 Minuten nach Beginn des Mischens in den Mund gegeben. Dort mindestens 2 Minuten aushärten lassen.

Anmerkung

Zeitangaben für 23°C, höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese.

Ausgiessen

60 Minuten nach Entfernen aus dem Mund kann der Abdruck bearbeitet werden.

Der Abdruck sollte bei Raumtemperatur aufbewahrt werden (max. 25°C).

Galvanisieren

Alle Abdrücke können kupfer- oder silbergalvanisiert werden.

Desinfektion

Die Abdrücke können mit Standard-Desinfektionslösungen desinfiziert werden.

Nebenwirkungen

Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinproduktes sind bei sachgerechter Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen - auch in Zweifelsfällen - bekannt werden, bitte wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände und Symptome.

Verarbeitungshinweise

Die in der zum Produkt gehörenden Gebrauchsinformation beschriebenen Verarbeitungshinweise sowie Vorsichtsmaßnahmen sind in jedem Fall zu beachten. Sollte es trotz Einhaltung dieser Hinweise zu einer unerwünschten Reaktion beim Patienten kommen oder sonstige unerwünschte Vorkommnisse eintreten, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände.

Lagerung – Haltbarkeit

Bei 23°C mindestens 2 Jahre haltbar. Nicht über 25°C lagern.

Wichtig: Deckel bzw. Messlöffel nicht vertauschen!

Keine Latexhandschuhe benutzen, zu empfehlen sind Handschuhe aus Polyethylen.

Verpackung

REF WP4315 400 g Base,
400 g Katalysator

GB

Ideal Putty®

Instructions for use

Ideal Putty is used as a base impression material for the (two step) double impression technique in conjunction with Ideal Light. Ideal Putty is kneadable precision impression material based on addition curing vinyl silicone.

Ideal Putty is slightly hydrophilic and compatible with moist surfaces. Ideal Putty is easy to mix and not sticky.

Field of Application

Perforated or non-perforated metal or plastic trays may be used with Ideal Putty. In order to improve adhesion of Ideal Putty on the tray, an adhesive could be applied.

Use equal parts (volume or weight) of base paste and catalyst paste. Take the base paste with the coloured spoon and the catalyst paste with the white spoon.

Knead until the colour is homogeneous (at least 45 seconds). The ready kneaded material is loaded into the prepared tray.

Insert the loaded tray in the mouth not later than 2 minutes. Recommended time in mouth: 2 min. The impression should be stored at normal room temperature (max. 25°C/ 77°F).

Note: Times mentioned for 23°C. Higher temperature shorten, lower temperature prolongs these times. The impression should be stored at normal room temperature (max. 25°C).

Casting

The impression can be worked out 60 minutes after removal from the mouth.

It should be stored at room-temperature (max. 77°F).

Electroplating

All impressions can be copper- or silver-plated.

Disinfection

Impressions can be disinfected with standard disinfection solutions.

Side-effects

Side-effects with this medical product are extremely rare if it is properly prepared and applied. Should you encounter undesirable side-effects - even in case of doubt - then please contact us and give a precise description of the circumstances and symptoms.

Processing instructions

Ensure that the processing instructions and precautionary measures described in the supplied product information are always strictly observed.

Should the patient suffer undesirable reactions or any other unwanted incidents arise even though these instructions were observed, then please inform us and give a precise description of the circumstances.

Storage

Shelf life at least 2 years, when stored at 23°C.

Do not store above 25°C.

Additional notes

Do not interchange lids of pots.

Do not interchange spoons.

Do not use latex gloves!

Recommended are gloves based on polyethylene.

Presentation

REF WP4315 400 g base,
400 g catalyst

F

Ideal Putty®

Mode d'emploi

Les matériaux de moulage putty de la série Ideal Putty sont disponibles, pour les techniques de moulages usuels.

DIN ISO 4823, Type 0.

Application

• Matériau de prémoulage pour la technique de double moulage

• Empreinte périphérique

Dosage

1 cuillère des mesure base et cat pour Le mélange optimal 1:1 (volume ou poids) permet un dosage sûr et sans erreur.

Les différentes teintes de masse de base et de catalyseur assurent un bon contrôle de mélange.

Coulée des empreintes

L'empreinte désinfectée au préalable peut être coulée après un temps d'attente d'une heure, et après jusqu'à 14 jours.

Galvanoplastie

Les empreintes peuvent être argentées par galvanoplastie:

Désinfection

Le empreintes peuvent être désinfectées:

Technique de Mélange

Prendre les mêmes quantités avec des cuillères à doser blanc pour le catalyseur, bleu pour le réticuleur. Malaxer pendant 45 secondes jusqu'à l'obtention d'une teinte uniforme. Temps de travail total: 2 min. Temps de séjour en bouche: 2 min.

Stockage - Stabilité

Ne pas stocker au-dessus de 25°C (77°F).

Effets secondaires

Lorsqu'il est correctement préparé et appliqué dans les conditions spécifiées, ce produit médical ne présente que très, très rarement des effets secondaires. Si vous constatiez des effets secondaires indésirables - même en cas de doute - nous vous

serions reconnaissants de nous faire part du cas d'espèce constaté en nous donnant une description exacte des circonstances concomitantes et des symptômes.

Conseils de préparation

Il convient de respecter dans chaque cas les conseils de préparation ainsi que les précautions mentionnés dans la notice d'information concernant ce produit.

Si, malgré le respect de ces conseils, vous deviez constater une réaction indésirable chez le patient ou bien d'autres incidents, nous vous prions de nous en faire part et de nous donner à ce sujet toutes les précisions voulues concernant les circonstances ayant accompagné le phénomène.

Conservabilité

Voir la date imprimée sur l'emballage. La préparation, l'utilisation et l'emploi des produits que nous fournissons sont soumis exclusivement à votre responsabilité étant donné que nous ne disposons d'aucune possibilité de contrôle.

Si nous sommes amenés à prodiguer des conseils d'utilisation - oralement, par écrit ou par des es-sais - ces conseils ne sont que des indications sous réserve, également concernant d'éventuels droits de protection de fiers, vous n'êtes pas dégagé de l'obligation de procéder vous-même à un examen des produits fournis concernant leur aptitude et capacité pour les objectifs et procédés envisagés. Notre responsabilité se limite, en tout cas et pour tous les dommages, à la valeur des produits que nous livrons et que vous utilisez.

La parfaite qualité de nos produits est assurée conformément à nos conditions générales de vente.

Conditionnement

REF WP4315 400 g base
400 g cat



We know how

Willmann & Pein GmbH

Schusterring 35
D-25355 Barmstedt/Hamburg

Fon: +(49) 4123/9228-0
Fax: +(49) 4123/9228-49

www.wp-dental.de
info@wp-dental.de



2015-REV-004



Made in Germany

E

Ideal Putty®

Instrucciones de uso

Ideal Putty se usa en conexión con Ideal light o Ideal medium para impresiones preliminares en la técnica de doble impresión.

Ideal Putty es un masilla amasable de alta precisión a base de silicona de adición. Es poco hidrofílica. DIN ISO 4823 tipo 0.

Modo de empleo

Se puede usar cubetas metálicas o de plástico, perforadas o no-perforadas. Para mejorar la adhesión del material se recomienda el uso de un adhesivo, que se puede pincelar a la superficie de la cubeta.

Mezclar las mismas cantidades (base y catalizador) (cuchara colada para la base, cuchara blanca para el catalizador).

Amasar las masillas hasta obtener un color homogéneo, mínimo 45 segundos.

La masilla amasada se aplica en la cubeta preparada y se introduce en la boca después de 2 minutos o más tarde.

Tiempo de fraguado en la boca min. 2 minutos.

Aviso

Tiempos de mezcla para 23°C. Temperaturas más altas agilizan el fraguado, temperaturas más bajas lo prolongan.

Confección de modelos

60 minutos después de haberlo quitado de la boca. Conservación del modelo en temperatura ambiente (max. 23 grados).

Galvanización

Puede efectuarse usando los baños ácidos o alcalinos corrientes

Desinfección

Desinfección con lociones estándar.

Efectos secundarios

Con una correcta elaboración y aplicación, es muy poco frecuente que se produzcan efectos secundarios no deseados.

Si no obstante llegasen a su conocimiento efectos secundarios no deseados, rogamos en todo caso que nos los comuniquen, con una descripción lo más exacta posible de las circunstancias y de los síntomas.

Indicaciones sobre la elaboración

Respetar en todos los casos las indicaciones sobre la elaboración y las medidas de precaución descritas en las instrucciones para el uso correspondientes al producto.

Si a pesar del cumplimiento de estas indicaciones, se llegasen a producir reacciones indeseadas en el paciente u otros efectos no deseados, rogamos en todo caso que nos los comuniquen, con una descripción lo más exacta posible de las circunstancias.

Almacenamiento-Tiempo de duración

Con 23 grados 2 años. Almacenar a menos de 23°C.

Importante: no mezclar las cucharas de dosificación. No usar guantes de latex, recomendable guantes de polietileno.

Precentación

[REF] WP 4315 400 gr base
400 gr catalizador

I

Ideal Putty®

Istruzioni per l'uso

Ideal Putty è un materiale per impronte per la tecnica della doppia impronta insieme a l'Ideal Light o all'Ideal Medium.

Ideal Putty è un materiale per impronte di precisione composto da silicone vinilico fotopolimerizzabile. Ideal Putty è leggermente idrofilo e compatibile con le superfici umide.

Ideal Putty è facile da miscelare e non è appiccicoso.

Campo di applicazione

Con l'Ideal Putty possono essere utilizzati cucchiai porta-impronta in metallo perforato e non perforato e cucchiai porta-impronta in plastica. Per migliorare l'adesione dell'Ideal Putty alla base e all'adesivo dovrebbe essere applicato uno strato leggero ed uniforme.

Usare parti uguali (volume o peso) di pasta base e catalizzatore.

Prendere la pasta con il cucchiaio colorato e il catalizzatore con il cucchiaio bianco. Impastare fino a quando il colore è omogeneo (per almeno 45 secondi).

Il materiale impastato deve essere versato nell'impronta.

Inserire l'impronta riempita in bocca non più tardi di 2 minuti e lasciarla per almeno 2 minuti.

Nota

Tempo di presa a 23°C. Le temperature più alte riducono, le temperature più basse prolungano questi tempi.

Colata

L'impronta può essere colata 60 minuti dopo la rimozione dalla bocca. L'impronta può essere tenuta a temperatura ambiente (massimo 25°C).

Galvanoplastica

Tutte le impronte possono essere galvanizzate con rame o argento

Disinfezione

Le impronte possono essere disinfettate con normali soluzioni disinfettanti.

Effetti secondari

Effetti secondari sono estremamente rari se il prodotto viene preparato e usato in modo appropriato. Se venite a conoscenza di effetti secondari indesiderati, e anche in caso di dubbio, siete pregati di avvertirci dandoci una precisa descrizione delle circostanze e dei sintomi.

Istruzioni per la lavorazione

Assicurarsi che le istruzioni per la lavorazione e le misure cautelative descritte nelle informazioni sul prodotto vengano osservate.

Se si riscontrassero nel paziente effetti indesiderati nonostante siano state osservate queste istruzioni, informateci dandoci una precisa descrizione delle circostanze.

Avvertenze particolari

Durata del prodotto, se tenuto a 23°C: vedi l'etichetta! Non tenere a più di 25°C. **Importante:** Non scambiare cucchiai e coperchi.

Attenzione: non utilizzare guanti in lattice! Sono raccomandati guanti in polietilene.

Confezionamento

[REF] WP4315 base da 400 gr.
catalizzatore da 400 gr.

RU

Ideal Putty®

Инструкция по применению материала

Ideal Putty используется в качестве базового материала для получения двойного оттиска в сочетании с корректирующей массой Ideal Light или Medium. Ideal Putty представляет собой слепочный материал паста-паста, обладающий всеми свойствами А-поливинилсилоксана.

Ideal Putty слегка гидрофилен и совместим с увлажненными поверхностями. Ideal Putty легко смешивается и не прилипает к рукам.

Показания к применению

С Ideal Putty могут применяться перфорированные или неперфорированные ложки, в том числе из пластика. Для улучшения соединения ложка может обрабатываться специальным адгезивом, который наносится тонким слоем. Дать просохнуть адгезиву в течение 3 минут.

Использовать одинаковые части (по объему или весу) пасты основы и пасты катализатора. Пасту основы брать цветной ложкой, а пасту катализатора – белой. Перемешивать до появления однородного цвета (по меньшей мере, 45 секунд). Готовый смешанный материал наносится на подготовленную поверхность. Вносить материал в рот не позднее, чем через 1,5 минуты.

Примечание: данные действия относятся к температуре 23°C. Более высокая температура сокращает, а более низкая увеличивает время работы. Материал должен храниться при

нормальной комнатной температуре (макс.25°C).

Изготовление модели

Слепок может быть отлит через 30 минут после выведения из полости рта. Других ограничений по времени нет.

Дезинфекция

Слепки можно дезинфицировать обычными дезинфекционными растворами.

Срок годности

Срок годности не менее 3 лет, при температуре хранения 23°C. Запрещается хранить при температуре выше 25°C.

Дополнительные примечания

Не менять этикетки на упаковках. Не путать ложки для смешивания. Не использовать перчатки с латексом! Рекомендуется использовать перчатки на основе полиэтилена.

Форма выпуска

[REF] WP4315 400 г база
400 г катализатор

PL

Ideal Putty®

Instrukcja użycia

Ideal Putty jest masą wyciskową używaną jako pierwsza warstwa w wyciskach dwuwarstwowych w połączeniu z Ideal Light lub Ideal Medium. Ideal Putty jest plastycznym i pozwalającym uzyskać precyzję materiałem wyciskowym bazującym na silikonach addycyjnych. Ideal Putty jest lekko hydrofilowy i może być używana na wilgotnych powierzchniach. Ideal Putty jest łatwa do mieszania i nie jest klejąca. DIN ISO 4823, Typ 0.

Zastosowanie

Do wycisków wykonywanych przy użyciu masy Ideal Putty mogą być używane łyżki perforowane lub nieperforowane, metalowe lub plastikowe. Aby zwiększyć adhezję masy Ideal Putty do łyżki można użyć kleju do łyżek. Należy użyć równych ilości (wagowo lub objętościowo) bazy i katalizatora. Do bazy używać kolorowej miarki, do katalizatora – białej miarki.

Ugniatać do uzyskania jednolitego koloru (co najmniej 45 sekund). Gotową, odpowiednio ugniecioną masę umieścić na łyżce wyciskowej. Umieścić łyżkę z masą w jamie ustnej pacjenta nie później niż 2 minuty od rozpoczęcia mieszania. Zalecany czas w jamie ustnej 2 minuty. Uwaga: Podane czasy pracy są dla temperatury 23°C. Wyższa temperatura skraca, niższa wydłuża czas pracy. Wycisk powinien być przechowywany w normalnej temperaturze pokojowej (maksymalnie 25°C).

Wykonanie odlewu

Wycisk może być opracowywany 60 minut po wyciągnięciu go z jamy ustnej. Powinien być przechowywany w temperaturze pokojowej (max 25°C).

Galwanotechnika

Wszystkie wyciski mogą być miedziane lub posrebrzane.

Dezynfekcja

Wyciski mogą być dezynfekowane standardowymi środkami do dezynfekcji.

Skutki uboczne

Skutki uboczne tego materiału występują niezwykle rzadko, jeśli jest prawidłowo przygotowywany i stosowany. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek skutków ubocznych – nawet gdy istnieją wątpliwości – prosimy nas poinformować opisując dokładnie przypadek i symptomy.

Wskazówki

Należy upewnić się, że instrukcja i środki ostrożności podane w informacjach o produkcie są zawsze ściśle przestrzegane. Jeśli u pacjenta wystąpią skutki uboczne lub inne reakcje niepożądane, nawet jeśli wszystkie wytyczne instrukcji były stosowane, prosimy nas niezwłocznie poinformować podając, jeśli to możliwe, jak najdokładniejszy opis symptomów i okoliczności ich wystąpienia.

Przechowywanie

Okres przechowywania 2 lata w temperaturze 23°C. Nie przechowywać w temperaturze powyżej 25°C.

Dodatkowe uwagi

Nie mylić zakrętek stoików. Nie mylić łyżek. Nie używać lateksowych rękawiczek. Zalecane jest używanie rękawiczek polietylenowych.

Opakowanie

[REF] WP4315 400g bazy
400g katalizatora



Made in Germany



Willmann & Pein GmbH

Schusterring 35
D-25355 Barmstedt/Hamburg

Fon: +(49) 4123/9228-0
Fax: +(49) 4123/9228-49

www.wp-dental.de
info@wp-dental.de



2015-REV-004